

[法]张日铭 著
姚继德 沙德珍 译

唐代中国与 大食穆斯林



宁夏人民出版社

B969.2
Z33

●普通高等学校人文社会科学重点研究基地资助项目●

唐代中国与大食穆斯林

[法]张日铭 著 姚继德 沙德珍 译

宁夏人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

唐代中国与大食穆斯林/(法)张日铭著;姚继德,
沙德珍译. - 银川:宁夏人民出版社,2002.9

ISBN 7-227-02491-1

I. 唐… II. ①张…②姚…③沙… III. 穆斯林
- 概况 - 中国 - 唐代 - 文集 IV. B969.2-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 073778 号

[法]张日铭 著

唐代中国与大食穆斯林

姚继德 沙德珍 译

责任编辑	王永亮 孔炜娟
封面设计	胡国旺
责任印制	米学军
出版发行	宁夏人民出版社
邮购电话	(0951)5044614
地 址	银川市上海西路 21 号
网 址	www.nx-ch.com
电子信箱	nrs @ public.ye.nx.cn
经 销	新华书店
印 刷	宁夏精捷彩色印务有限公司
开 本	850 × 1168 1/32
印 张	8.5
插 页	2
字 数	210 千
版 次	2002 年 9 月第 1 版
印 次	2002 年 9 月第 1 次印刷
印 数	3000 册
书 号	ISBN 7-227-02491-1/B·84
定 价	18.00 元

版权所有 翻印必究

前 言

当我耗用了3年时间来完成的一项研究成果即将出版之际,我以极其愉快的心情,向那些使我能完成此项工作的合作者,表示由衷的谢忱。

我感谢实用高级学术研究学院第七部研究主任锡贝尔先生(K.Schipper),巴黎第三大学米盖勒教授(A.Miquel),他的大著使我受益匪浅。

我特别要向法兰西学院教授日尔乃(J.Gernet)先生表示衷心感谢。数年来他曾建议我、鼓励我,并向我提供了重要的原始资料。

张日铭

1979年12月

目 录

序 言	1
前 言	1
导 言	1

第一章 穆斯林向东推进

1

第一节 最早的接触	1
-----------------	---

第二节 波斯求援	3
----------------	---

第三节 殊俗慕义的大食使团	7
---------------------	---

第四节 唐对大食远征西域的微妙态度	8
-------------------------	---

第五节 突骑施、大食与吐蕃的军事联盟	14
--------------------------	----

第六节 唐对大食及吐蕃的外交策略	18
------------------------	----

第二章 突骑施苏禄可汗及唐与大食的

军事联盟(713~741年)	21
----------------------	----

第一节 突骑施在西域的出现	21
---------------------	----

与唐的合作	21
-------------	----

与唐的不和	23
-------------	----

	大食同突骑施在粟特的斗争	24
第二节	唐与突骑施关系的破裂	29
	苏禄可汗的黠武主义	31
	北庭节度使刘涣的叛乱	34
	虚假的和平	35
第三节	大食联唐防御突骑施	36
	致安西节度使王斛斯的敕令	37
	安西与北庭节度使间的分歧	37
	秘密外交	39
第三章	高仙芝与怛逻斯战役	41
第一节	怛逻斯战役前的中亚局势	44
	对突骑施的愚蠢政策	44
	唐在帕米尔南部恢复威望	48
	勃律	49
	竭师	52
	护密	53
	西域臣服国的情况	53
第二节	怛逻斯战役的直接导因	56
	高仙芝黠武主义的顶点	56
	未解决的问题	56
	向突骑施和石国进军	58
	大食在中亚细亚的政治社会状况	62
第三节	战役的发展	65
	开端	65

日期	69
战场	70
对峙的军力	71
第四节 高仙芝面对大食统帅齐亚德·本·萨里赫 ...	74
第五节 结局	76
昭武九姓及中亚其他国家	76
黑衣大食的反应	79
唐的观点	80
第四章 怛逻斯战役的后果	82
第一节 怛逻斯战役后的唐和大食	82
第二节 安史之乱后的西域强国	87
第三节 吐蕃向西域前进	89
发展过程及其目的	89
吐蕃事实上控制了西域	91
北庭回纥与吐蕃的不和	92
第四节 贞元年间(785~804年)的大食	93
与吐蕃的冲突	93
四个都护府的陷落	95
大食重返帕米尔山麓	96
大食和吐蕃在西域的斗争	98
第五节 大食与唐重建军事联盟的构想	101
唐与大食、回纥、南诏、天竺的军事联盟 ...	101
798年使团及唐与大食的军事联盟	103
第六节 801年的事件	104

第五章 南海及唐代(618~907年)穆斯林的活动	106
第一节 唐与南海诸国	106
第二节 波斯向东推进及波斯商人	110
第三节 海路来华最早的阿拉伯人	120
第四节 黄巢造反	130
结 论	137
中文专名(LES TERMES CHINOIS)	139
引用书刊名简称表	141
参考书目	142
翻译参考书目	149
附 录	152
唐代以前中国史籍所记阿拉伯	153
《通典》所记阿拉伯	154
《通典》所记海南诸国	158
《通典》所记西域诸国	163
唐廷敕安西、北庭、西州、吐蕃、剑南、南蛮及安南书 ...	192
《唐会要》所记西域大食诸国	215
译后记	247

第一章 穆斯林向东推进

第一节 最早的接触

自 18 世纪以来,学术界对大食与唐最初接触的问题,至少有五种假设^①,其中大部分对阿拉伯派往中国的第一个使团的作用,都抱有错误看法。大食使团的目的,不论是商业的或政治的,同其他西域国家使团的目的,在任何方面皆无轩輊。认为穆斯林来华开始了伊斯兰教在中国的传播,学者们持此看法是基于何种事实?^② 开皇(581~600 年)时代的假设^③,尤其是贞观二年的假设^④,

① 田崎氏《回教在中国的传入及其交往》第 143~249 页。

② 陈垣氏《回回教入中国史略》,载 1928 年《东方》杂志卷 25 第 115~116 页;傅统先《中国回教史》第 15~21 页。

③ 《明史》卷 332 第 8625 页,曾提及隋开皇帝年间(581~600 年),麦地那人旺各师来华,并将其宗教(伊斯兰教)传入中土。

④ 主要根据《回回原来》;参照前引田崎氏著作第 199 页,傅统先氏《中国回教史》第 16 页,及《太平广记》卷 402 第 3239 页。

对伊斯兰教的传入及公认的外交联系,都不能保证其历史的真实性。永徽二年(651年)的假设,亦复如是。651年8月25日为一重要日期^①,我们可以根据可靠的原始资料^②,认为此乃唐和大食这两个亚洲强国及两个新朝代的代表,正式建立外交关系的日子。

目前关于大食最古老的原始资料,我们所掌握的是《通典》。其中提到:“大食,大唐永徽(650~655年)中遣使朝贡,云:其国在波斯之西……有国以来,三十四年矣。初王已死,次传第一摩首者,今王即是第三。”^③关于大食使者抵达长安的确切日期,《册府元龟》载为655年7月,正好是回历三十四年底^④。这是第三世哈里发奥斯曼·伊本·阿番(Uthman ibn affan)的一个使者盐莫念(Amir al-Muminin)所说的^⑤。如若该日子证明哈里发奥斯曼真的派遣了一个外交使团来长安,我们将之视为大食的第二个使团。我们把第一个使团的日期设定在651年8

① 《旧唐书》卷4第3册提及永徽二年八月乙丑。

② 《通典》卷193第21页,《旧唐书》卷4第3页,《册府元龟》卷970第11401页,《新唐书》卷221第6262页。

③ 《通典》卷193第21页。

④ 《册府元龟》卷970第11401页。

⑤ 《册府元龟》卷970第11401页,“盐莫念”与中文另一书写法“黠密莫末膩”同义。《新唐书》卷221第6262页,参见《唐会要》卷100第1789页,《册府元龟》卷966第11365页,《旧唐书》卷198第17页:“哈里发”(Calife)意为“信徒的统帅”。

月 25 日,正如《旧唐书》所提到的那样^①。

关于该问题,布鲁姆霍尔氏(Broomhall)坚持其错误。他肯定伊嗣俟(Yazdagird)之子卑路斯(Piruz)在该日期之前向唐求援。为此目的,唐遣使往大食,为已灭亡的波斯同奥斯曼哈里发辩护。作为回访,奥斯曼哈里发才委派一位著名将军到中国^②。

所有这些都是想像中的结构,其中交织着中国的和穆斯林的缺乏任何根据的传说^③。

第二节 波斯求援

波斯位于达曷河(Dae,即底格里斯河 Tigris)之西。据中国文献记载,其为继拂林(拜占庭国)之后距华最远的国家^④。它起始于大月氏的后裔^⑤。波斯乃大食入侵阿拉伯北部时,被征服的第一个西方国家^⑥。波斯王伊嗣俟崩殁之前,好像曾多次向唐乞援,但没有回应^⑦。638

① 《通典》卷 193 第 21 页,《旧唐书》卷 4 第 3 页,《册府元龟》卷 970 第 11401 页,《新唐书》卷 221 第 6262 页。

② M. Broomhall: Islam in China, 第 13 页。

③ 《明史》卷 332 第 8625 页。

④ 《新唐书》卷 221 第 6248、6260 页。

⑤ 前岛氏《怛逻斯战役中东西方对抗诸相之研究》第 138 页。

⑥ 《新唐书》卷 221 第 6262 页,《资治通鉴》卷 2001 第 6339 页。

⑦ 《册府元龟》卷 970 第 11399 页提到:贞观十三年(639 年),波斯遣使抵长安(朝贡);又见《新唐书》:没似半(Moshipan)于 638 年抵长安。

年秦西封(Ctesiphon)刚被攻陷时,伊嗣俟在逃亡中曾派使节没似半到唐廷。唐对其请求未作反应,亦未派出任何援兵^①。

在去巴里黑(Balkh)前,伊嗣俟也曾要求突厥可汗保护^②。尽管唐未介入大食波斯间的争端,突厥可汗无疑曾支援波斯国王,并给予援助^③。咄陆可汗在西域获胜时,吐火罗(Tukhara)仍在西突厥统治之下^④。西突厥在乌浒河(Oxus)畔阻止了大食的前进^⑤。伊嗣俟未能收复失去的国土。651年,他在末录城(Merv,即木鹿城)一个磨坊里被杀害^⑥。其子卑路斯(Piruz)则逃到了吐火罗,在那里受到了叶护(Yabgu)的保护^⑦。卑路斯遣使入唐告知其处境,唐高宗(650~683年)以路途遥远,不能组织远征军,因此拒绝援助^⑧。正当此时,大食兵退,吐火罗又恢

① Chavannes Document sur le Tou - Kiue Occidentaux, 第 257 页。

② al - Tabari:Chronique de Tabari, 卷 3 第 503 页。

③ al - Tabari:Chronique de Tabari, 卷 3 第 503 页。

④ 《新唐书》卷 215 第 6059 页。

⑤ F.Gabrieli:Mahomet et les grandes Conquetes arabes, 第 132 页。

⑥ al - Tabari:Chronique de Tabari, 卷 3 第 503 页; C. Bockelmann, History, 第 59 页; P.K. 希提氏《阿拉伯通史》第 158 页; 又中文文献记载了他逃往吐火罗途中被大食袭击, 并被处死。《新唐书》卷 221 第 6259 页, 《旧唐书》卷 198 第 15 页, 《册府元龟》卷 995 第 11686 页。

⑦ 《旧唐书》卷 198 第 15 页; 《册府元龟》卷 970 第 11399 页, 提及吐火罗叶护沙钵罗于 645 年遣使朝贡。《新唐书》卷 221 第 6252 页: “武德(618~626 年)及贞观年间(627~649 年), 吐火罗叶护来朝。”

⑧ 《册府元龟》卷 995 第 11686 页, 《新唐书》卷 221 第 6259。

复了卑路斯的王位。卑路斯好像回过呼罗珊(Khurasan)一次,并在短期内占领了一个地区^①。在此期间该地区爆发叛乱,导致大食撤退^②。然而,卑路斯的问题并未解决。661年,因大食经常入侵他的国家,卑路斯再次向唐提出兵援请求^③。高宗皇帝委派王名远为特使入西域,分设郡县^④。王名远在疾陵城建立波斯都督府,授卑路斯为都督^⑤。尔后,波斯被大食消灭,直到萨珊王朝(Sasanides)灭亡时,卑路斯未能再度执政。673年,卑路斯前往长安,高宗皇帝授予他右武卫大将军,他曾建波斯庙一座,并于677年卒于长安^⑥。

677年,十姓可汗阿史那都支反抗唐朝时,他曾和吐

① 前引《册府元龟》卷995第11686页及《资治通鉴》卷199第6284页:所记日期为654年4月。

② H. A. R. Gibb: Arab Conquests, 第15~16页。

③ 《旧唐书》卷198第15页,《新唐书》卷221第6259页,《旧唐书》条文优于《新唐书》条文。

④ 将西域分为郡县,可能是在平息西突厥叶护河卢之后决定的。另一原始资料提到,659年9月颁一项敕文,在127个国家建立郡县制度。王名远计划,见《资治通鉴》卷200第6317页,《新唐书》卷43第1135页,《旧唐书》卷198第15页。

⑤ 《册府元龟》卷964第11341页:662年1月,高宗皇帝授卑路斯波斯王封号;《资治通鉴》201卷第6326页。

⑥ 《册府元龟》卷999第11718页,《新唐书》卷221第6259页,《旧唐书》卷5第6页:卑路斯的死在677年后,应在679年。又《两京新记》卷3第18页载:卑路斯曾在长安建琐罗亚斯德教(即祆教)庙宇。参见《新唐书》卷108第4086页。al-Baladhuri在Futuh al-Buldan一书第316页写到:“卑路斯前往土耳其,婚后在土耳其定居。”

蕃达成协议,由吐蕃入侵安西四镇。高宗欲息叛乱,裴行俭献计认为,波斯王卑路斯已故,其子泥涅师(Narsi)仍为人质,应送他回国使其执政。若阿史那都支李遮旬在途中出现,只需观察情况,问题即可顺利地自行解决^①。679年,唐高宗敕命裴行俭安抚西域,并护送波斯王返国^②。后来因路途遥远,泥涅师遂单身起程^③,他未能进入逐渐被大食蚕食的波斯,而客居吐火罗达20年之久^④。泥涅师对西域无任何权威,中国文献提到他有数千臣民,但不久他们便离他而去^⑤。在伍麦叶王朝(Mu'awiya, 661 ~ 750年)统治时期,西域的政治情况开始转变,他征服了呼罗珊,穆斯林军队越过乌浒河,占领了昭武九姓地。布哈拉(Bukhara)、撒马尔罕(Samarqand)诸国最终和大食谈判,并向大食交纳重税^⑥。除贵霜匿(Kushanika)外^⑦,均未向唐乞援。在8世纪初屈底波(Qutayba)到来前,粟特(Sogdiane)被大食统治似乎是可能的。

① 《新唐书》卷108第4086页,《旧唐书》卷84第9页,《资治通鉴》卷202第6390页。

② 《新唐书》卷108第4086页,《旧唐书》卷84第9页,《资治通鉴》卷202第6390页。

③ 《资治通鉴》卷202第6390页。

④ 《旧唐书》卷198第15页。

⑤ 《旧唐书》卷198第15页,《新唐书》卷221第6259页。

⑥ al-Baladhuri: Futuh al-Bulad 第409~411页。

⑦ 《新唐书》卷221第6247页载:唐永徽年间(650~655年),贵霜匿王向高宗上表称:“我得知唐准备对西域出兵,我愿为唐军送给养。”

第三节 殊俗慕义的大食使团

开元初,唐和大食间因宫廷礼仪发生争端。据中国文献记载^①:在伍麦叶朝时期,哈里发瓦里德(al-Walid)当政时,大食的一位使者向唐廷进献贡品:贵重的镶金腰带和马匹。当使者谒见玄宗皇帝时,立而拒跪拜。有司将劾之,中书令张说谓^②:“殊俗慕义,不可置于罪。”玄宗赦之^③。事后不久,另使来朝,其云:“国人止拜天,见王无拜也。”^④ 总之,第一个使者受到的接待是顺利的。他于714年回到苦国(Damas,《经行记》称苦国)。据泰伯里氏(al-Tabari)^⑤《编年史》载:屈底波挥师指向疏勒(Kashghar)这个距中国边界最近的城市。唐皇闻之,派人送信给他说:“你应派一将领来华,以便我们了解你们的宗教情况。”^⑥ 为了满足玄宗的要求,屈底波在穆斯林中

① 《旧唐书》卷198第17页《大食传》。

② 我的核对证实:713年9月至11月,大食使臣到来是确切的。当时张说任中书令,见《旧唐书》卷23第7页宰相表;《新唐书》卷62第1684页,卷5第122页。

③ 同上引《旧唐书》卷23第7页。19世纪初,英国使臣安赫斯特(Amherst)勋爵亦拒绝向皇帝行礼。

④ 《通典》卷193第11页“大秦”条引杜环《经行记》云:“大食法者……。不食猪、马、驴、狗等肉,不拜国王父母之尊。不信鬼神,祀天而已。”《明史》卷332第8624页“天方”:国王及百姓惟拜天(真主)。

⑤ al-Tabari氏著作卷2第1280页。

⑥ al-Tabari:Chronique de Tabari,卷4第198页。

遴选了十二个杰出的善于辞令者,其中的一个叫胡白拉·本·木尚里治(Hubayra b Mushamrij),是个非常能言善辩的人^①。

该故事是以传统的穆斯林方式写成的,有些夸张和吹嘘。但是屈底波的军队已征服了拔汗那(Farghana)^②、俱战提(Khujanda)^③、渴塞(Kashan)^④等地区及石国(Shash)^⑤。穆斯林和中国人之间的冲突似乎是不可避免的。支持屈底波的哈里发于715年去世,屈底波看到自己的地位在其对手新哈里发苏莱曼(Sulayman)的影响下受到削弱^⑥,甚至处境危险,突骑施及其强有力的苏禄王的出现,缓和了该时期穆斯林同中国人之间的紧张局势。否则,屈底波早已在720年前发动了战争。有关这些历史事件的资料,中国和阿拉伯方面都十分丰富。

第四节 唐对大食远征西域的微妙态度

8世纪前,大食曾多次试图越过乌浒河。他们入侵

① al - Tabari: Chronique de Tabari, 卷4第198页。

② 《新唐书》卷221第6250页,宁远即拔汗那,参见 Chavannes: Document sur le Tou - Kiue Occidentaux, 第138,295页。

③ 前引 Chavannes 著作第138、140页。

④ 《新唐书》卷221第6250页。

⑤ al - Tabari 氏著作卷2第1259页。

⑥ 《册府元龟》卷947第11445页:716年,黑密牟尼苏莱曼遣使上表,并献贡品。阿拉伯文 Amir Muminin Sulayman 意为“信徒的统帅”。

粟特地区(Sogdiane,汉语指昭武九姓地区),但实际上只占领了乌浒河地区。704年,屈底波被委任为呼罗珊总督^①,他牢固地确立了阿拉伯在中亚该地区的统治。《通典》作者杜佑曾指出过该时期阿拉伯的影响:“神龙(705年)以后,黑衣大食强盛,渐并诸国,至于西海(地中海),分兵镇守焉。”^②从705年到720年,突骑施可汗苏禄开始蹂躏整个中亚地区。对大食而言,这是战胜敌人的一个史无前例的时期。在此时期,西域各地的朝贡几乎中断,屈底波的出征完全成功。在撒马尔罕,他焚烧了许多偶像和寺庙。该地区百姓长期受到突厥的影响而信奉佛教。伊斯兰和穆斯林的入侵,对其他强国构成了直接挑战。719年,安国(Bukhara)、俱密国(Qumedh)和康国(Samarqand)等地的王子遣使上表向唐玄宗乞援^③。安国国王笃萨波提(Dusaboti)在其表文中说:“从此年来,被大食贼每年侵扰,国土不宁。伏乞天恩慈泽,救臣苦难。仍请敕下突骑施,令救臣等。臣即统领本国兵马,计会翻破大食。”^④笃萨波提在屈底波709年征服安国后,十多年内没有要求军事援助。他显然想避免重税,并拒绝皈依

① 《新唐书·大食传》、《旧唐书》及《唐会要》载:“呼罗珊为波斯东郡。都木鹿,乃大食之险要也。”唐宋史学家称呼罗珊为木鹿。

② 《通典》卷191第9页。

③ 《册府元龟》卷999第11722~11723页,《全唐文》卷999第13089~13092页。

④ 《册府元龟》卷999第11722页,《全唐文》卷999第13090页。